94201/94101/94501

Total No of Pages : 3

II SEMESTER B Sc/BA/BCA EXAMINATION JULY/AUGUST-2023

SCHEME: SEMESTER- CBCS (NEP)

050

HINDI LANGUAGE-AECC-PAPER-II

HINDI KAVITA AUR ANUVAD ABHYAS

पद्य चयन एवं अनुवाद अभ्यास

Time: 02.30 Hrs. Max. Marks: 60

SECTION-A

I एक शब्द,वाक्य या वाक्यांश में उत्तर लिखिए :- 10x1=10

CO4

1. अनुवाद का मूल अर्थ क्या है? LL1
2. अनुवाद परकाय प्रवेश की प्रक्रिया है-सही या गलत LL1
3. अनुवाद एक -------सेतु है। LL2
4. साहित्यिक अनुवाद के कितने प्रकार है? LL2
5. काव्यानुवाद में 'वाक्य रचना' अत्यंत महत्वपूर्ण है-सही या गलत। LL1

निम्नलिखित पारिभाषिक शब्दों का हिन्दी रूप लिखिए।

6. Computer LL3
7. Interview LL3
8. Graduate LL3
9. Source Language LL3
10. Literal Translation LL3

II किन्ही दो अवतरणों का सप्रसंग व्याख्या कीजिए :- 02×5=10

CO1,2,3

1. बापू! तुमसे सुन आत्मा का तेजराशी आह्वान,
हँस उठते हैं रोम हर्ष से, पुलकित होते प्राण!
भूतवाद उस धरा स्वर्ग के लिए मात्र सोपान,
जहाँ आत्मदर्शन अनादि से समासीन अम्लान! LL3

PTO

MFGC LIBRARY

2. हर सफल पंथी यही
विश्वास ले इस पर पड़ा है,
तू इसी पर आज अपने
चित्त का अवधान कर ले,
पूर्व चलने को बटोही
बाट की पहचान कर ले। LL3

3. नहीं कृष्ण की,
नहीं राम की,
नहीं भीम,सहदेव,नकुल की;
नहीं पार्थ की,
नहीं राव की,नहीं रंक की
नहीं तेग,तलवार,धर्म की
नहीं किसी की,नहीं किसी की
धरती है केवल किसान की। LL3

4. जी, पहले कुछ दिन शर्म लगी मुझको,
परपीछे-पीछे अक्ल जगी मुझको
जी, लोगों ने तो बेच दिए ईमान।
जी,आप न हो सुनकर ज्यादा हैरान।
मैं सोच-समझकर आखिर
अपने गीत बेचता हूँ।
जी हाँ,हुजूर मैं गीत बेचता हूँ। LL3

MFGC LIBRARY

SECTION-B

III किन्ही दो पर टिप्पणी लिखिए:- 02×05=10 CO1,2,3

1. 'बापू' कविता का सन्देश। LL3
2. 'गीतफरोश' कविता की विशेषताएँ। LL3
3. 'पथ की पहचान' कविता में व्यक्त कवि का आशय। LL3

IV किन्ही दो पर टिप्पणी लिखिए:- 02×05=10 CO4

1. प्रकृति के आधार पर अनुवाद के कितने भेद है? सोदाहरण समझाइए। LL2
2. आधुनिक जगत में अनुवाद के महत्व के बारे में लिकिए। LL3
3. हिन्दी में अनुवाद कीजिए- LL3

PTO

If there is anything in the world of which we are proud of it is that we are the citizens of India. In ancient times of the world had seen what it meant to be an Indian, In feature we will have to show that it means to be a citizen of India, we are not the people who fear and Slide back for anything.

ಈ ಪ್ರಪಂಚದಲ್ಲಿ ನಾವು ಹೆಮ್ಮೆಪಡುವುದು ಏನಾದರೂ ಇದ್ದರೆ,ಅದು ನಾವು ಭಾರತದ ಪ್ರಜೆಗಳೆಂದು, ಪ್ರಾಚೀನಕಾಲದಲ್ಲಿ ಭಾರತೀಯನೆಂದರೆ ಏನೆಂಬುದನ್ನು ಪ್ರಪಂಚ ಕಂಡಿತ್ತು, ಇನ್ನು ಮುಂದೆ ಭಾರತದ ನಾಗರೀಕನೆಂದರೇನೆಂಬುದನ್ನು ತೋರಿಸಿಕೊಡಬೇಕಾಗಿದೆ.ನಾವು ಯಾವುದಕ್ಕೂ ಹೆದರಿ ಹಿಂತೆಗೆಯುವವರಲ್ಲ.

SECTION-C

V किन्ही दो प्रश्नों के उत्तर लिखिए :- 02×10=20
CO 1,2,3

1. 'प्रेत का बयान' कविता का सारांश विशेषताओं के साथ लिखिए। LL3
2. 'वह तोडती पत्थर' कविता में अभिव्यक्त मज़दूरिन का वर्णन कीजिए। LL3
3. सिद्ध कीजिए कि 'झाँसी की रानी' कविता में ओजस्वी भावों के साथ क्रांतिकारी विचार भी है और प्रेरक संदर्भ भी है। LL3
4. "'भारत की श्रेष्ठता' कविता में भारत के आदर्शों का बडी स्पष्टता एवं विशिष्टता के साथ वर्णन किया गया है"-इस कथन का समर्थन कीजिए। LL3

** *** **

MFGC LIBRARY